Porównanie tłumaczeń Marka 6:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I położyli się gromady za gromadami każda sto i każda pięćdziesiąt |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Rozłożyli się więc gromada przy gromadzie, po stu i po pięćdziesięciu. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I położyli się kępy (za kępami) po sto i po pięćdziesiąt. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I położyli się gromady (za) gromadami każda sto i każda pięćdziesiąt |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Rozłożyli się więc gromada przy gromadzie, po stu i po pięćdziesięciu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I usiedli w grupach, po stu i po pięćdziesięciu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I usiedli rząd podle rządu, tu po stu, tu zaś po pięćdziesiąt. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I siedli na części po stu i po piącidziesiąt. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I rozłożyli się, gromada przy gromadzie, po stu i pięćdziesięciu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Usiedli więc w grupach, po stu i po pięćdziesięciu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I rozłożyli się grupa przy grupie, po sto i po pięćdziesiąt osób. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Usiedli więc w grupach po stu i po pięćdziesięciu. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Rozłożyli się gromadami po stu i po pięćdziesięciu. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Usiedli w grupach po sto osób i po pięćdziesiąt. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I posiadali grupami po stu i po pięćdziesięciu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Посідали група за групою по сто та по п'ятдесят. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | I padli wstecz do źródła ku pożywieniu jako grzędy grzędy zgrupowane w dół w sto i w dół w pięćdziesiąt. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I usiedli rzędami, po stu oraz po pięćdziesiąt. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Usiedli w grupach po pięćdziesiąt i po sto osób. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I położyli się w grupach po stu i po pięćdziesięciu. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Rozsiedli się więc w grupach po pięćdziesiąt i sto osób. |